

Summary Translation of Selected Government of Japan Documents Released for Public Comment

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

Compiled by the U.S. Commercial Service, U.S. Embassy, Tokyo

as of April 02, 2009

DISCLAIMER: This document includes informal translations intended to provide a synopsis of current Japanese government documents open for public comment. This office assumes no responsibility for the accuracy of these translations, nor does it possess the resources to provide translations beyond what is offered herein. Should there be any questions regarding the accuracy of these translations or need for more detailed information, please refer to the original document in Japanese.

NOTE: Documents listed on the above website are published strictly in Japanese. Any comments made to the Government of Japan (GOJ) in response to these announcements should also be made in Japanese, as required by the GOJ.

Ministry of Economy, Trade and Industry (METI): <http://www.meti.go.jp/feedback/index.html>

620209001: Public comment on the interim report (draft) made by the working groups concerning trade practices and bill payments under the promotional committee aiming to protect subcontractors under the recent economic downturn.

Comment Period: 03/27/09—04/27/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=640209001&OBJCD=&GROUP=>

620209003: Public comment on “the new acquisition system of solar energy generation”.

Comment Period: 03/27/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620209003&OBJCD=&GROUP=>

595209003: Public comment on the interim report (draft) made by the study group concerning credibility and security of information system software in the advanced information society.

Comment Period: 03/27/09—04/16/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595209006&OBJCD=&GROUP=>

595209003: Public comment on the implementation plan (draft) concerning the 2009 survey of specific service industries (to gather basic industrial information in areas such as software, information processing, image and sound information, publishing, credit card, rental and leasing, etc.)

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595209003&OBJCD=&GROUP=>

620109023: Public comment on the revision (draft) of the regulation concerning calculation of fees for general gas supply.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109023&OBJCD=&GROUP=>

595109018: Public comment on the 2009 import quota of Alaskan pollack, pollack, scallop, yellow tail, saury, dried sardine.

Comment Period: 03/14/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109018&OBJCD=&GROUP=>

620109022: Public comment on the interpretation of the inspection guide for welding operators relative to nuclear power facilities based on the Electricity Enterprises law no. 52.

Comment Period: 03/12/09—04/13/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109022&OBJCD=&GROUP=>

595109017: Public comment on the partial revision (draft) concerning the importation of freight with special circumstances (salmon and trout with China as a place of origin or loading).

Comment Period: 03/12/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109017&OBJCD=&GROUP=>

595109016: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Commodity Exchange Act.

Comment Period: 03/10/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109016&OBJCD=&GROUP=>

640109021: Public comment on the partial revision (draft) of the internal regulations concerning the operation of the fuel inspection that is partially abbreviated based on enforcement regulations no. 75 of the Electricity Enterprises law.

Comment Period: 03/09/09—04/08/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109021&OBJCD=&GROUP=>

95109020: Public comment on the partial revision of the notification (draft) concerning the measures to be taken by retailers of equipment that consumes energy (concerning air conditioners, televisions and refrigerators).

Comment Period: 03/06/09—04/06/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109020&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Health, Labor, and Welfare (MHLW): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100495>

NEW 495080623: Public comment on the implementation guidance (draft) for the study of employment conditions (labor hours, compensation and retirement plans, etc.) to be consigned to private sector via government procurement bidding based on the Public Services Reform law (concerning the substance of work, quality of work desired, period of consignment contract, eligibility to participate in bidding, application information, standard and method for determining a successful bidder, etc.).

Comment Period: 03/30/09—04/13/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080623&OBJCD=&GROUP=>

495080612: Public comment on the prevention of the vibration disorder (review of measures that operators of vibrating industrial tools should take).

Comment Period: 03/27/09—04/27/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080612&OBJCD=&GROUP=>

495080618: Public comment on the revision (draft) of the approval standard for temporary work services (securing appropriate operation and labor conditions for temporary workers).

Comment Period: 03/27/09—04/26/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080618&OBJCD=&GROUP=>

495080602: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Pharmaceutical law (concerning lifting the designation of pharmaceutical products containing heparin sodium).

Comment Period: 03/25/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080602&OBJCD=&GROUP=>

495080601: Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations of the Food Sanitation law as well as the specification standard for food and additives (notification no. 370 concerning 2-Methylbutyraldehyde).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080593&OBJCD=&GROUP=>

495080599: Public comment on the partial revision prescribing substances that are not harmful to human health based on the Food Sanitation law no. 11-3 (designating taurine).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080599&OBJCD=&GROUP=>

495080598: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of eprinomectin in veterinary pharmaceutical products).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080598&OBJCD=&GROUP=>

495080597: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of etyproston in veterinary pharmaceutical products).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080597&OBJCD=&GROUP=>

495080596: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical 1-naphthaleneacetic acid in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080596&OBJCD=&GROUP=>

495080595: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical cadusafos in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080595&OBJCD=&GROUP=>

495080594: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical acetamiprid in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080594&OBJCD=&GROUP=>

495080587: Public comment on the partial revision of the standard for ingredients of biological origin (approval of use of pharmaceutical products made with ingredients from U.S. and Canada such as injection solution made with cell culture, oral drug with cholic acid, vaccine made with microbial culture and topical products).

Comment Period: 03/13/09—04/11/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080587&OBJCD=&GROUP=>

495080585: Public comment on the revision of the ministerial ordinance (draft) relative to the enforcement of the partial revision of the Labor Standards law.

Comment Period: 03/09/09—04/07/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080585&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT): <http://www.mlit.go.jp/appli/file000006.html>

NEW 155090905: Public comment on procedures concerning the 2009 automobile assessment (concerning the evaluation of automobile safety quality).

Comment Period: 03/31/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090905&OBJCD=&GROUP=>

[155090803](#): Public comment on the partial revision of the standard for interpretation of ministerial ordinances prescribing the technical standard for railroad (redesign the existing standard for railroad structures to make it more adaptable to new materials and structures).

Comment Period: 03/25/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090803&OBJCD=&GROUP=>

[155090713](#): Public comment on the establishment of the relative notification partially revising enforcement regulations concerning the Building Standards law (no. 129-4-3-3 pursuant to no. 129-12-2 prescribing structures that poses no risk of dislocation concerning joint areas of suspended elevator cages during earthquakes).

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090713&OBJCD=&GROUP=>

[155090712](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Building Standards law (transferring the section prescribing documents concerning chimneys in no. 1-3-1 (2) to no. 1-3-4 (1)) as well as the Architect law (revising the format of identification concerning on-site inspection based on the law no. 26-2).

Comment Period: 03/20/09—04/18/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090712&OBJCD=&GROUP=>

[155090201](#): Public comment on the revision of the suburban green zone preservation area of the Kinki region (addition of 250 hectares of preservation area between Osaka-fu and Wakayama prefecture)

Comment Period: 03/16/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090201&OBJCD=&GROUP=>

[155090602](#): Public comment on the extension of the period passage approval for special vehicles (one year extension to the existing period).

Comment Period: 03/13/09—04/13/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090602&OBJCD=&GROUP=>

[155091204](#): Public comment on the partial revision of the application and evaluation criteria for designation of training center for aviation-related personnel.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155091204&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100145>

NEW [145207484](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) concerning enforcement of the partial revision of the Local Allocation Tax Act (prescribing local government bonds that are subject to alleviation from interest by the Local Municipal Entity Recapitalization Fund).

Comment Period: 04/01/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207484&OBJCD=&GROUP=>

NEW [145207483](#): Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the technical regulation for chief telecommunication engineer.

Comment Period: 04/01/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207483&OBJCD=&GROUP=>

NEW [860200902](#): Public comment on the prescription (draft) of the specifications for digital radio communication system concerning the emergency fire departments and other rescue teams.

Comment Period: 03/31/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=860200902&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF): <http://www.maff.go.jp/j/public/index.html>

NEW [550001034](#): Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations concerning agricultural cooperatives.

Comment Period: 03/31/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001034&OBJCD=&GROUP=>

NEW [550001033](#): Public comment on the partial revision (draft) of the Japan Agricultural Standards (JAS) concerning organic agricultural produce.

Comment Period: 03/30/09—04/28/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001033&OBJCD=&GROUP=>

NEW [550001032](#): Public comment on the partial revision (draft) of the quality labeling standard concerning soybean sources.

Comment Period: 03/30/09—04/28/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001032&OBJCD=&GROUP=>

NEW [550001031](#): Public comment on the partial revision (draft) of the Japan Agricultural Standards (JAS) concerning soybean sources.

Comment Period: 03/30/09—04/28/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001031&OBJCD=&GROUP=>

NEW [550001030](#): Public comment on the partial revision (draft) of the Japan Agricultural Standards (JAS) concerning raw silk.

Comment Period: 03/30/09—04/28/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001030&OBJCD=&GROUP=>

550001029: Public comment on the addition of the technical method of quarantine permitting the importation of U.S. cherries that satisfy the following requirements to avoid codling moth invasion;

- 1) Cherries harvested in farms in California, Oregon and Washington state which are reported to have low rate of codling moth outbreak by trap inspections;
- 2) Three inspections of harvested fruit;
- 3) Implement periodical site visit inspection by GOJ plant protection officer.

Comment Period: 03/27/09—04/25/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001029&OBJCD=&GROUP=>

595209003: Public comment on the partial revision (draft) of the standard for biological drugs for veterinary use.

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001028&OBJCD=&GROUP=>

550001025: Public comment on the revision (draft) of the approval application concerning use of first-class genetically modified organisms (concerning live vaccine for chickens).

Comment Period: 03/19/09—04/20/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001025&OBJCD=&GROUP=>

550001023: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the concentration level of injection solution containing Ampicillin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001023&OBJCD=&GROUP=>

550001022: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the prohibition period of veterinary injection solutions containing flunixin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001022&OBJCD=&GROUP=>

550001021: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the prohibition period of veterinary pharmaceutical products containing enrofloxacin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001021&OBJCD=&GROUP=>

550001016: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Agricultural Improvement Promotion Act.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001016&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of the Environment: <http://www.env.go.jp/>

NEW 195090001: Public comment on the revision of park areas and plans concerning national and quasi-national parks (addition and deletion of camp sites, museums and sewage facilities, etc.).

Comment Period: 04/02/09—05/01/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195090001&OBJCD=&GROUP=>

NEW 195080074: Public comment on the interim report (draft) made by the committee on noise and vibration under the Central Environment Council.

Comment Period: 03/30/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080074&OBJCD=&GROUP=>

195080073: Public comment on the revision (draft) of the technical manual for conservation and management of specific wildlife (concerning boar, Japanese deer and bear).

Comment Period: 03/27/09—04/25/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080073&OBJCD=&GROUP=>

195080072: Public comment on the designation of genre for the water quality environmental standard concerning conservation of aquatic organisms.

Comment Period: 03/27/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080072&OBJCD=&GROUP=>

195080071: Public comment on the revision (draft) of the approval application concerning use of first-class genetically modified organisms (concerning live vaccine for chickens).

Comment Period: 03/19/09—04/20/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080071&OBJCD=&GROUP=>

Cabinet Office: <http://www.cao.go.jp/comment.html>

095090430: Public comment on the way of being (draft) concerning the safety evaluation of agriculture chemicals with choline esterase inhibitory effect.

Comment Period: 03/26/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090430&OBJCD=&GROUP=>

095090420: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical myclobutanil.

Comment Period: 03/26/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090420&OBJCD=&GROUP=>

095090410: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical spirotetramat.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090410&OBJCD=&GROUP=>

095090400: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical isotinial.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090400&OBJCD=&GROUP=>

095090390: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical pymetrozine.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090390&OBJCD=&GROUP=>

095090380: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical Iprobenfos.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090380&OBJCD=&GROUP=>

095090370: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the beef, pork and other foods produced with clone technology from somatic cells.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090370&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Finance: <http://www.mof.go.jp/>

NEW 395125901: Public comment on the partial revision (draft) determining the basic exchange rate as well as the arbitrated exchange rate.

Comment Period: 03/31/09—06/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=395125901&OBJCD=&GROUP=>

Financial Services Agency: <http://www.fsa.go.jp/public/index.html>

NEW 225008071: Public comment on the partial revision (draft) of the formulation of the 2009 implementation of Financial Services Agency Policy Evaluation Plan.

Comment Period: 03/31/09—06/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008071&OBJCD=&GROUP=>

NEW 225008070: Public comment on the partial revision (draft) of the inspection manual on the maintenance of the administrative structure concerning adverse interest (concerning insurance inspection manual and financial holding company inspection manual).

Comment Period: 03/31/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008070&OBJCD=&GROUP=>

Japan Fair Trade Commission (JFTC): <http://www.jftc.go.jp/info/p-comment090401.html>

NEW 110300012: Public comment on the partial revision (draft) of the regulation upon the Enforcement of the Electronically Recorded Monetary Claims Act (addition of the requirement to list the amount and period of payments to be made to subcontractors via electronically recorded monetary claims into the Act against Delay in Payment of Subcontract Proceeds, Etc. to Subcontractors).

Comment Period: 04/01/09—04/30/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=110300012&OBJCD=&GROUP=>

Fishery Agency: <http://www.jfa.maff.go.jp/pbcom/index.htm>

550001020: Public comment on the pre-application to the import quota for specialty goods in case of importing specialty fisheries products.

Comment Period: 03/12/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001020&OBJCD=&GROUP=>

550001018: Public comment on the partial revision of the overall directive guidance concerning the credit operation.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001018&OBJCD=&GROUP=>

550001017: Public comment on the partial revision of the points of concern (administrative guideline) concerning the Fisheries Cooperative Association.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001017&OBJCD=&GROUP=>